



ναχθῆ δι' ὄλης τῆς ὀρμῆς τῆς. Ὁ πα-
θηρ ἀναπνέει καὶ αὐτὸς καὶ λείχει τὸ
πληγᾶς του. Κατ' αὐτὴν δὲ τὴν στιγμήν
ἡ τίγρις ὀρμᾶ κατὰ τῶν δύο νεοσσῶν
φονεῦει τὸ πρῶτον διὰ τῶν ὀδόντων, τῆς
συντρίβει τὸ ἕτερον καὶ ἐπαναστρέφεται
διὰ τὴν ἀπολαύσιν τοῦ θριάμβου τῆς.

Ἄλλ' ὁ θριάμβός τῆς δὲν θέλει εἶσθαι
διαρκῆς. Ὁ πάνθηρ ἀνορθοῦται θηριώ-
δης... ἐλέπει τοὺς δύο νεοσσούς του
κρούς καὶ γίνεται λέαινα... Ἡ τίγρις
δὲν θά ἰδῆ πλέον τὴν ζωὴν.

Ἡθέλησα νὰ ἐλεήσωμεν τὸ ἄγριον
θηρίον, ἀλλ' ἡ σφαῖρα τοῦ Ζιγγαῖ ἀλ-
λως εἶχεν ἀποφασίσει καὶ τέσσαρα πτώ-
ματα ἐγένοντο τὴν ἐπιούσαν ἑορὰ τῶν
πειναλέων θηρίων τῶν θανατηφόρων ἐκεί-
νων ἐρήμων.

Ἐπρεπε νὰ ἰδῆ τις τὴν κίνησιν τῆς συ-
νοδίας, προσεκτικῆς καὶ σωπηλῆς μέχρι
τῆς στιγμῆς ἐκείνης. Ἄνδρες καὶ γυναῖκες
ἐπανελάβον τὰς διακοπίσας συνδιαλέ-
ξεις των καὶ ἡ διήγησις τῆς φρικτῆς ἐ-
κείνης πάλης ἦν εἰς τὰ στόματα ὄλων.

Οὐδέμια διέφυγεν αὐτοὺς λεπτομέρεια
τοῦ τραγικοῦ τούτου ἐπισοδείου καὶ ἔχαι-
ρον γενόμενοι αὐτόπται, ὡς νὰ μὴ προε-
μήνυε καταστροφὴν τινὰ τὸ αἵματῆρόν
τούτου προοίμιον!

Ἄλλὰ τὸ περιεργότερον θέαμα ἦτο τὸ
παριστανόμενον ὑπὸ τῶν ἵππων καὶ τῶν
καμήλων. Ἐνόσω διήρκει ἡ πάλη, διε-
τήρησαν ἐντελῆ ἀκινήσιαν, συμμαζωμέ-

νοι εἰς στενωτάτην περιοχὴν. Μόνον ἠθέλετε ἰδεῖ ἐκ
τῆς φρικτιάσεως τοῦ δερμάτος των, τῆς πυρετώδους
ἐντάσεως τῶν μυῶν των, ὅτι ἐκυριεύοντο ὑπὸ τῆς
μου μεγάλου. Τί δέ; μόλις ὁ θάνατος κατέλαβε
τὰ τέσσαρα πτώματα, καὶ κάμηλοι καὶ ἵπποι ἐνόη-
σαν τούτο, καὶ ὄλοι ἀνωρθώθησαν ἀτάραχοι καὶ ἠ-
συχοι. Τὰ μέλη των ἐπανελάβον τὴν φυσικὴν ἐλα-
στότητά των, καὶ ὁμοίαζον ὡς ἡμέρα τινα κτηνὴ
ἐγεγυρόμενα κατόπιν ὑπνου ἡσυχιάτου.

Ἄλλ' ὁ ἦχος τῆς σάλπιγγος ἀνήγγειλε τὴν ὥραν
τῆς ἀναχωρήσεως καὶ ἡ συνοδία διευθύνθη πρὸς ἀρ-
κτον.

(Ἀκολουθεῖ.)

ΑΕΡΟΠΟΡΙΑ

ΤΟΥ ΚΥΡΙΟΥ ΑΡΜΙΑΝ.

Ὁ τολμηρὸς ἀεροναύτης Κ. Ἀρμπάν ἐξετέλεσε τὸ
ταξιδίον του, διελθὼν εἰς τινὰς ὥρας ἑκατὸν καὶ τέσ-
σαρας λεύγας αἵτινες χωρίζουσι τὴν Μασσαλίαν ἀπὸ
τὸ Τουρίνον.

Τὸ ταξιδίον τούτου εἶναι ἐκ τῶν πλέον καταπλη-
κτικῶν ὄσκα ἐγένοντο μέχρι τοῦδε ἀναμέσον τῶν ἀνέ-

Οἱ δύο ἀντίπαλοι ὑποκρίνοντο ὅτι δὲν μᾶς ἔβλεπον
ἢ ἐφαίνοντο ὀλίγον μεριμνῶντες διὰ τὴν παρουσίαν μας.
Ἐγὼ βεβαίως δὲν ἤθελον ἀνταλλάξει τὴν θέσιν μου με-
τ' ὀλόκληρον θησαυρόν. Ἐπαλινθρόμησα χίλια πεντακόσια
ἔτη καὶ παρευρισκόμενη εἰς τοὺς ἀγῶνας τοῦ μεγάλου
λαοῦ, εἰς τὴν πόλιν τῶν Καισάρων, καὶ ἐπὶ τῶν καθ-
μίδων τοῦ ἀμφιθεάτρου τοῦ Νέρωνος.

Ἐνταῦθα τὸ θέατρον ἦτον ἡ ἔρημος τῆς Σαχά-
ρας, οἱ ἀθληταὶ πάνθηρ καὶ τίγρις, οἵτινες ποτὲ
δὲν ἐγνώρισαν τὴν δουλείαν, δύο νέοι καὶ ῥωμαλαῖοι
ἦτες, οἵτινες ἐρρίφθησαν ὁ εἰς κατὰ τοῦ ἄλλου διὰ
συγχρόνου ὀρμῆς.

Οἱ σιαγόνες δάκνονται, οἱ ὄνυχες ἐμπήγοντας εἰς
τὰς σάρκας. Τὰ στήθη των συνηνῶθησαν καὶ αἱ δύο
καρδίαι προσκρούονται εἰς τὸν αὐτὸν παλμόν. Ἐλε-
γες δύο φίλοι, μὴ θέλοντες πλέον νὰ χωρισθῶσι,
ἢ μᾶλλον δύο ἀδιάλλακτοι ἐχθροὶ, ὧν ὁ εἰς θέλει
μείνει ὀρθιος, ὅταν ὁ ἕτερος θέλει κυλισθῆ κατὰ γῆς.

Μὴ φρονεῖτε, ὅτι ἡ ἀκινήσια ἐκείνη εἶναι ἡ γαλήνη
ἐνυπάρχει εἰς αὐτὴν λύσσα τρομερά. Ἐν τούτοις ἡ
ἄμμος ἐβάφη ὑπὸ αἵματος, ἀλλ' ἡ ζωὴ τοιούτων
πολεμιστῶν δὲν τελευτᾷ δι' ἐλαφρῶν μόνων πληγῶν.
Ὅ,τι εἶναι σκληρὸν δυσκόλως θανατοῦται. Ὁ κεραυνὸς
μόνος δύναται νὰ σταματήσῃ τὸν παλμόν τῶν ἀρτη-
ριῶν τοῦ λέοντος καὶ τῆς τίγριως.

Ἀπαντήσασα ἀντίγασιν, εἰς ἣν δὲν εἶναι συνηθισμένη
ἡ τίγρις ἀπομακρύνεται καὶ φαίνεται θέλουσα νὰ τι-

Μεταφράζομεν ἐνταῦθα, χάριν τῶν ἀναγνωστῶν τὴν περιέργον διήγησιν τῆς ὁδοιπορικῆς τοῦ ἀεροπόρου τούτου περιγραφῆς, δημοσιευθεῖσαν εἰς τινὰ ἡμερησίαν τῆς Μασσαλίας.

Ἀναχωρήσας, γράφει ὁ Κ. Ἀρμπάν, τὴν κυριακὴν τῆς 2 Σεπτεμβρίου, περὶ τὴν ἕκτην ὥραν καὶ ἡμισίαν τῆς ἑσπέρας ἀπὸ τὸν Πύργον τῶν Ἀνθίων, διήλθον εἰς τὴν ὥραν τὸ δάσος τοῦ Ἐστεμελ, καὶ αἱ δοκιμαὶ τὰς ὕψους ἔκαμον μοι ἀπέδειξαν ὅτι εὐρισκόμην εἰς ὕψος πεσάρων χιλιάδων μέτρων. Ἦδη ἡ θερμοκρασία ἐγένετο ψυχρὰ καὶ ξηρὰ καὶ τὸ ἑκατόμμοιρον θερμομέτρον μου ἐσημείωνε τέσσαρας βαθμούς κατωτέρω τοῦ μηδενικοῦ.

Ὁ πνέων ἄνεμος ἦτον ζεφυρόντος καὶ με ἔφερε πρὸς τὴν Νίκαιαν. Εὐρέθην, ἐν διαστήματι σχεδὸν δύο ὥρων, περικυκλωμένον ἀπὸ νέφη πυκνότατα ἐκτεινόμενα κάτωθεν μου· ἡ μηλωτὴ μου δὲν ἤρκει νὰ με παραλάξῃ ἀπὸ τὸ ψύχος, ἀπὸ τὸ ὅποιον ὑπέφεραν πρὸ πάντων οἱ πόδες μου. Ἀπεφάσισα μολαταῦτα νὰ ἐξακολουθῆτω προβαίνων, καὶ μάλιστα νὰ ὑπερβῶ τὰς ἄλπεις, αἵτινες καθὰ ἐγίνωσκον δὲν ἀπέειχον πολὺ τοῦ μέρους ὅθεν εὐρισκόμην. Τὸ ἔρμα μου ἤρκει νὰ με ὑψώσῃ ὑπεράνω τῶν ὑψηλοτέρων ὄρεων. Τὸ ψύχος ἤξανεν, ὁ ἄνεμος ἤρχιζε νὰ τακτοποιῆται, ἡ σελήνη μ' ἐφώτιζεν ὡς ὁ ἥλιος ἐν πλήρῃ μεσημβρίᾳ. Εἶχον φθάσει ὡς τοὺς πρόποδας τῶν ἄλπεων· αἱ χιόνες, οἱ καταβάρακται καὶ οἱ ῥύχκες ἐσπινθηροβόλον, τὰ ὑάρητρα καὶ οἱ βράχοι ἀπετέλουν ὄγκους μελανοῦν, αἵτινες ἔχρησίμευον ὡς σκιαὶ τῆς γιγαντώδους ταύτης εἰκόνας.

Ὁ ἄνεμος ἐναντιοῦτο εἰς τὴν τακτικὴν πορείαν μου, ἤμην ἠναγκασμένος ἀλληλοδιαδόχως νὰ καταβαίω καὶ νὰ ὑψοῦμαι διὰ νὰ ὑπερβαίω τὰ ὄρη, αἵτινα ἐπαρουσιάζοντο ἀπαύστως. Ἦτον ἡ ἐνδεκάτη ὥρα τῆς νυκτός, ὅταν ἐφθασα εἰς τὴν κορυφὴν τῶν ἄλπεων· ὁ ἄριον ἐγένετο ἐλεύθερος, καὶ ἡ πορεία μου τακτικὴ. Τότε ἐφρόντισαν νὰ δειπνήσω.

Εὐρισκόμενος εἰς ὕψος 4,600 μέτρων ἐχρεώσθην, ἕκων ἄκων, νὰ ἐξακολουθῆσω τὸ ταξιδίον μου καὶ νὰ φθάσω εἰς Πεδεμόντιον. Δὲν ἔβλεπον ἐνώπιόν μου παρὰ χάος, καὶ ἡ κατάβασις μου εἰς τὰ μέρη ταῦτα ἦτον ἀδύνατος. Ἄφου εἰδείπνησα, μοι ἐπῆλθεν ἡ ἰδέα νὰ ῥίψω τὴν κενὴν φιάλην μου ἐν μέσῳ τῶν χιόνων τούτων, ὥστε εἴαν ποτε τολμηρὸς τις ὁδοιπὸρος ἀναβῆ ἔπι τοῦ ὄρους ἐκείνου νὰ εὕρῃ ἔχνος τὸ ὅποιον νὰ τὸν δευαῖωσῃ ὅτι ἕτερος πρὸ αὐτοῦ εἶχε κατοπτεῦσει τὰ μέρη ταῦτα τὰ ὅλως ἀκατοίχητα.

Περὶ τὴν μίαν ὥραν καὶ ἡμισίαν τῆς πρωΐας, εὐρέθην ὑπεράνω τοῦ ὄρους Βίζο, τὸ ὅποιον ἐγνώριζον διὰ τὸ εἶχον ἀνερευνησεί, κατὰ τὸ πρῶτον εἰς τὸ Πεδεμόντιον ταξιδίον μου· ὁ Πάδος καὶ ὁ Δουρέντιος ἐκείθεν λαμβάνουσι τὴν πηγὴν των. Ἀνεγνώρισα τὴν θέσιν καὶ ἀνεκάλυψα τὰς μεγαλοπρεπεῖς πεδιάδας του. Πρὸ τῆς θεβαιότητος ταύτης, παράδοξον φαινόμενον ἀντικατοπτρισμοῦ, προελθὸν ἀπὸ τὴν ἐνέργειαν τῆς σελήνης ἐπὶ τῶν χιόνων καὶ τῶν νεφῶν, μ' ἔκαμε νὰ πιστεύσω ὅτι εὐρισκόμην εἰς πέλαγος. Ἐν τούτοις ὁ δυτικὸς ἄνεμος εἶχε παύσει τοῦ νὰ πνέῃ, καὶ αἱ ἀκριβεῖς παρατηρήσεις μου μ' εἰδείκνουν ὅτι δὲν ἦτο δυνατόν νὰ εὐρισκομαι ἄνωθεν τῆς θαλάσσης. Οἱ ἀστέρες ἐβόηθον

πολὺ τὴν πηξίδα μου, καὶ ἀνεκάλυψα τὸ Λευκὸν Ὄρος, τοῦ ὁποίου ἡ θέσις μ' εἰδείκνυε μετὰ θεβαιότητος ὅτι ἐπλησίασα τὸ Τουρίνον. Τὸ Λευκὸν Ὄρος, εἰς τὸ ὕψος τοῦ ὁποίου εὐρισκόμην καὶ εἶχον πρὸς τὰ ἀριστερά μου, προέκειτο ὄλων τῶν νεφῶν καὶ ὁμοίαζεν ἐκτεταμένον τμήμα κρυστάλλου σπινθηροβολοῦντος μωρία φῶτα.

Τὴν δευτέραν ὥραν καὶ τρία τέταρτα, τὸ ὄρος Βίζο, τὸ ὅποιον εἶχον ὀπισθὲν μου με εἰδείκνυε μετὰ θεβαιότητος ὅτι ἤμην εἰς τὰ περίξ τοῦ Τουρίνου. Ἀπεφάσισα νὰ καταβῶ, καὶ κατώρθωσα τοῦτο ἀνευ οὐδεμιᾶς δυσκολίας, ἔχων ἀκόμη ἔρμα εἰς τὴν διάθεσίν μου ἵνα ὑπάγω μακρότερον. Κατέβην πλησίον ἐκτεταμένης τινος ἐπαύλεως, πολλοὶ κύνες τῆς φυλακῆς με περιεκύκλωσαν, καὶ ἡ μηλωτὴ μου με διεφύλαξεν ἀπὸ τὰ θωπεύματά των. Αἱ ὑλακαὶ των ἐξύπνησαν τοὺς κατοίκους, οἵτινες θαυμάσαντες μᾶλλον ἢ τρομάξαντες διὰ τὴν ἐμφάνισίν μου, με ἤνοιξαν καὶ με εἶπαν ὅτι ἦτον δύο ὦραι καὶ ἡμισία τῆς πρωΐας, ὅτι ἤμην εἰς τὸ χωρίον Πιομ-φόρτε πλησίον τοῦ Στουμπίνι, ἀπέχοντος ἕξ χιλιόμετρα τοῦ Τουρίνου.

Ἀδιήνυσα τὸ ἐπίλοιπον τῆς νυκτός εἰς τὴν ἔπαυλιν, καὶ τὴν πρωΐαν οἱ χωρικοὶ με ὠδήγησαν παρὰ τῷ δημάρχῳ, ὅστις μοι ἔδωκε ἀποδεικτικὸν πιστοποιῶν τὴν ἀφίξίν μου κτλ.

Ἐφθασα εἰς Τουρίνον τὴν ἐνάτην ὥραν τῆς πρωΐας καὶ ἀφου ἐστυκείασα τὸ ἀερόστατόν μου καὶ τὸ σκάφος μου (nacelle), ἔσπευσα νὰ γράψω πρὸς τὸν διευθυντὴν τοῦ Πύργου τῶν Ἀνθίων, ὅπως καθησυχάσῃ τὴν σύζυγόν μου, τοὺς φίλους μου καὶ τὸ κοινὸν τῆς Μασσαλίας, τὸ ὅποιον ἠδύνατο νὰ ἐνδιαφέρεται πρὸς ἐμέ. Μετέβην ἀκολούθως παρὰ τῷ Κυρίῳ Bois-le-Comte πρέσβει τῆς Γαλλικῆς Δημοκρατίας, ὅστις μοι ἐχορήγησε διαβατήριον καὶ τὴν ἐνδεκάτην ὥραν τῆς πρωΐας παρευρέθην εἰς τὴν ἐκκλησίαν τῆς Θεομήτορος ὅπου ἐτελεῖτο ἐπικηδειος ἀκολουθία, πρὸς τιμὴν τοῦ θανάτου τοῦ Καρόλου Ἀλβέρτου. Μετὰ τὴν τελετὴν ἐγένετο ἐπιθεώρησις τῆς ἐθνικῆς φρουρᾶς καὶ τὴν ἑσπέραν ὑπῆγον εἰς τὸ θέατρον τοῦ Τουρίνου, ἀναλογιζόμενος ἄκων ὅτι χθές κατὰ τὴν αὐτὴν ὥραν εὐρισκόμην εἰς ὕψος ἑκατὸν τεσσαράκοντα λευγῶν ὑπεράνω τοῦ Πύργου τῶν Ἀνθίων τῆς Μασσαλίας. !

ΕΠΙΡΡΟΗ ΤΗΣ ΤΡΟΦΗΣ ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΑΝΟΗΤΙΚΗΣ ΑΝΑΠΤΥΞΕΩΣ.

Dis moi ce que tu manges et comment tu le manges, je te dirai qui tu es.

(Proverbe Francais)

Τὸ ζήτημα τοῦτο εἶναι ἱκανὸν νὰ ἐπισύρῃ τὴν προσοχὴν παντός ἐμβριθοῦς πνεύματος, παρέχον ὕλην σκέψεως εἰς τε τὸν φυσιολόγον, καὶ τὸν φιλόσοφον, καὶ τὸν ἱστορικόν, καὶ πάντα ὅστις ἐρευνῶν τὴν ἀλήθειαν, ζητεῖ ἵνα ἐξακριβώσῃ καὶ καταμάθῃ τὰς τοσοῦτον δυσλήπτους καὶ κεκαλυμμένας σχέσεις τῆς ὕλης μετὰ τοῦ αἵλου, τοῦ ὀργανικοῦ κόσμου, μετὰ τοῦ διανοητικοῦ. Ἠδύνατό τις βιβλίον ὀλόκληρον νὰ γράψῃ ἐπὶ τοῦ ἀντικειμένου τούτου· ἀλλ' οὔτε καιρὸς, οὔτε ὁ τό-